


 Toledo

 Safed

 as ciudades de Safed (Israel) y de Toledo (España), considerando sus gloriosas tradiciones históricas y culturales, desean vivamente establecer entre las dos una cordial relación de hermandad y amistad, por medio de intercambios culturales, industriales, económicos y de turismo. Con este acto de hermandad contribuiremos a un alto servicio de la paz entre los respectivos pueblos.

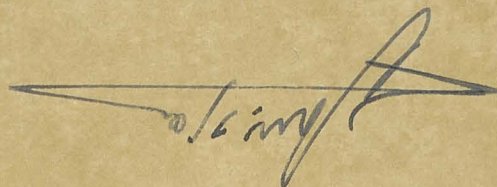
Como una página singular de nuestra Historia, queda concertada hoy esta Relación de Hermandad entre las ciudades mencionadas de Toledo y Safed.

Toledo, 8 de Septiembre de 1981

Alcalde de Toledo



Alcalde de Safed



 Toledo

afed



Las ciudades de Toledo (España) y de Safed (Israel), en confirmación de esta relación de hermandad que se establece en el día de hoy, toman los siguientes acuerdos:

- 1.º Intercambio de visitas entre ciudadanos de nuestros respectivos países.
- 2.º Incorporación de las culturas y de las artes dentro de la Historia de nuestras dos ciudades.
- 3.º Asimismo promocionaremos los intercambios de tipo industrial, económico y turístico.
- 4.º Comunicación espiritual y constante entre ambas ciudades por medio de investigaciones, información y propaganda cultural cuyo conocimiento nos ayude a comprender mejor la civilización de ambas.
- 5.º Queda así constituida una firme y cordial alianza para cualquier proyecto que redunde en beneficio de la paz y de la amistad.

En testimonio de lo cual los dos alcaldes firmamos los presentes acuerdos, que se conservarán para testimonio permanente de nuestra Historia.

Toledo, 8 de Septiembre de 1981

Alcalde de Toledo

Alcalde de Safed

הערים צפת (ישראל) וטולדו (ספרד) בהתיחס ליחוסן,  
עברן המזהיר ועושרן המפליא במסורת ובתרבות, שואפות לטפח  
בין שתי הערים יחסי אחווה וידידות באמצעות חילופי גומלין  
של פעולות תרבות, תעשייה, כלכלה ותיירות.  
בכריתת ברית זו תורמות שתי הערים תרומה נכבדה לשלום בין  
שני העמים.

תהא מהיום ברית זו הנחתמת בין הערים טולדו וצפת  
כארוע מיוחד בתולדות עמינו.

טולדו, ט באלול תשמ"א  
(8-9-81)

ראש עריית טולדו

ראש עריית צפת

ביום זה, הערים טולדו (ספרד) וצפת (ישראל) מקבלות  
על עצמן על ידי כריתת ברית ערים תאומות את ההחלטות הבאות:

1. חילופי ביקורים בין תושבי שתי המדינות.
2. הכללת התרבויות והאומנויות של שני העמים בהסטוריה של שתי הערים.
3. כמו כן יש לעודד את חילופי הגומלין בתחומי התעשייה הכלכלה והתיירות.
4. קיום קשרים רוחניים רצופים בין שתי הערים באמצעות מחקרים, הפצת מידע ופירסומים שיתרמו להבנה הדדית בין שתי התרבויות.
5. בזאת ניצור ברית אחווה שתקדם כל תכנית התורמת להגברת השלום והידידות.

ולראייה, אנו שני ראשי הערים, חותמים על ההסכם אשר  
ירשם לעדות נצחית בתולדות עמינו.

טולדו, ט באלול תשמ"א  
(8-9-81)

ראש עריית טולדו

ראש עריית צפת

